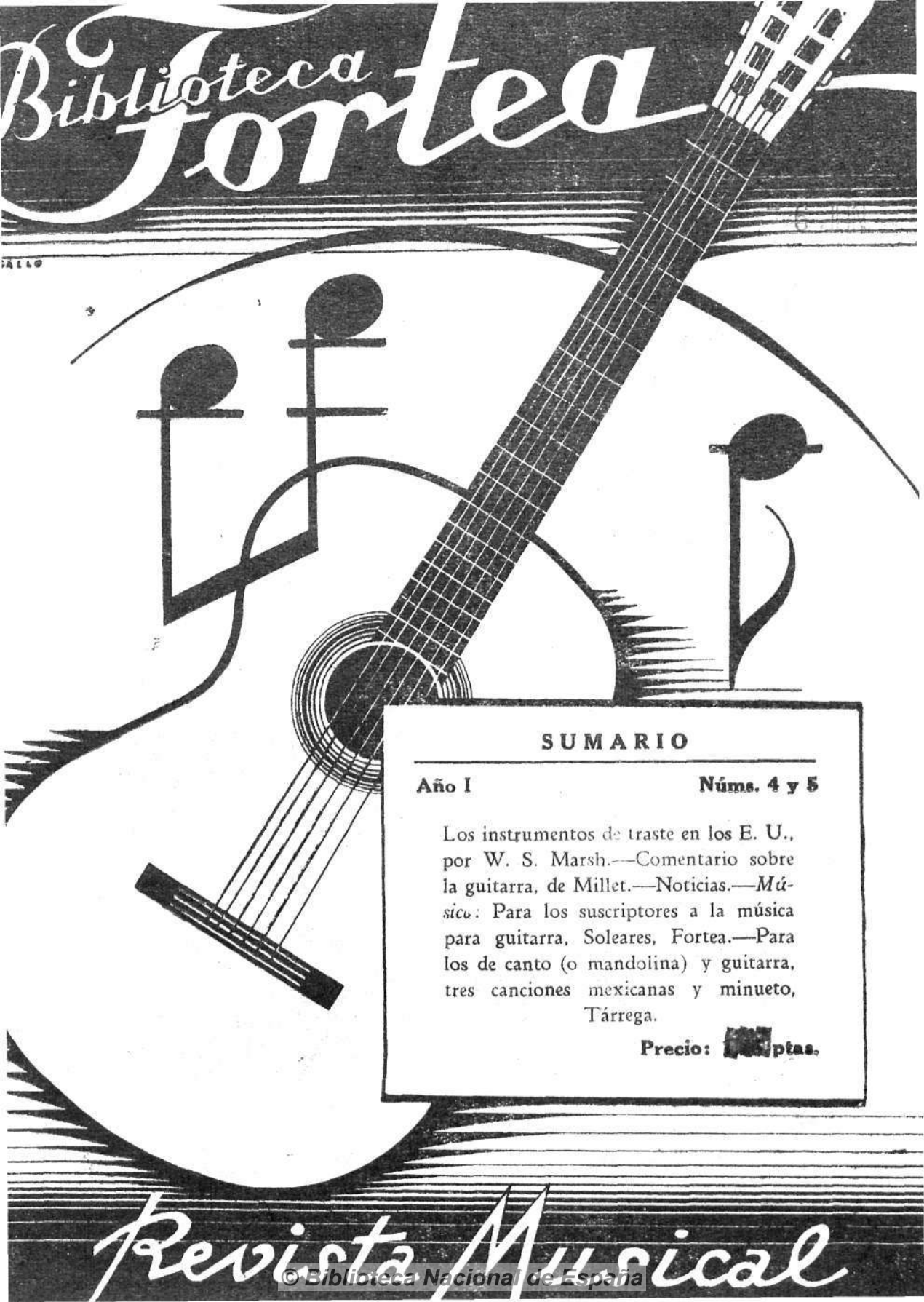


Biblioteca Fortea

A stylized, high-contrast black and white illustration. A guitar is the central element, with its neck and fretboard extending diagonally from the bottom left towards the top right. The body of the guitar is a large, dark, curved shape. Several musical notes, represented by solid black circles on vertical stems, are scattered around the guitar. The background features horizontal wavy lines, suggesting motion or sound waves.

SUMARIO

Año I

Núms. 4 y 5

Los instrumentos de traste en los E. U., por W. S. Marsh.—Comentario sobre la guitarra, de Millet.—Noticias.—Música: Para los suscriptores a la música para guitarra, Soleares, Fortea.—Para los de canto (o mandolina) y guitarra, tres canciones mexicanas y minueto, Tárrega.

Precio: ~~100~~ pts.

Revista Musical

BIBLIOTECA FORTEA

REVISTA MENSUAL, LITERARIA Y MUSICAL

PRECIO DE SUSCRIPCION

ESPAÑA		EXTRANJERO	
Semestre	6.— ptas.	Semestre	8.— ptas.
Año	12,— "	Año	15,— "
Número corriente:	España. 1,25 ptas.	Extranjero.	1,75 ptas.
" atrasado:	" 2,— "	"	2,50 "

CALLE DE LA CRUZ, 27 — MADRID — APARTADO, 12.066

ESCUELA DE GUITARRA

Pesetas

FORTEA, DANIEL: Método, libro 1.º (3.ª edición)	5,—
— Libro 2.º (Estudios de Aguado)	5,—
— Album de seis estudios y seis piezas fáciles para alternar con el libro 1.º	3,—
— Dos estudios, op. 8	2,—
— Estudio de arpeggios, op. 9	1,50
— Dos estudios, op. 10	2,—
— Estudio de ligados, op. 26	1,50
— Estudios poéticos, números 1 y 2	2,—
— — — 3-4	2,—
— Capricho-estudio, op. 13	2,—
— Murmullos, estudio de arpeggios, op. 27	2,—
— Cuatro estudios para el ritmo y la expresión, op. 40, Teller	2,50
CARCASSI: Dos estudios fáciles	2,—
— Estudio de mordentes	1,50
COSTE: Estudio brillante	2,—
SOR: Dos estudios, Si menor y Re	2,—
— Estudio en Si bemol	2,—
— Estudio en Mi bemol	2,—
— Estudio en Do	2,—
TÁRREGA: Estudios de mecanismo:	
— Tres estudios, números 1, 2, 3	2,—
— Tres estudios números 4, 5, 6	2,—
— Cuatro estudios números 7, 8, 9, 10	2,—
— Tres estudios números 11, 12, 13	2,—
— Sherzo-estudio, arpeggios y escalas	2,—
— Estudio en La	2,—

biblioteca

revista musical

Año I

Madrid, 1935

Núms. 4 y 5

Los instrumentos de traste en los E. U.

Hay una clase de instrumentos de cuerda cuyos mástiles están incrustados por trastes.

Por eso estos instrumentos en los Estados Unidos se designan como "instrumentos de trastes". En categoría están comprendidos la guitarra, la mandolina, el banjo, etcétera, y cada uno tiene muchos aficionados.

Desde el punto de vista de la orquesta del plectro, de todos estos instrumentos la mandolina ocupa el lugar más importante. Tiene cuatro cuerdas dobles que se afinan al unísono del violín, y los instrumentos de mejor calidad se construyen con un respaldo plano. La mandolina recibió su primer gran ímpetu en Norteamérica, cerca de 1879, cuando la Estudiantina Española "Fígaro" vino a América desde Madrid y obtuvo en todas partes un éxito clamoroso.

Observando esta gran explosión de entusiasmo que la Estudiantina Fígaro despertó, diversos italianos en Nueva York (no fueron mandolinistas, sino obreros de varios empleos) organizaron una imitación de estudiantina, bajo la dirección de un famoso violinista. Esta agrupación tomó el título de los estudiantes verdaderos, adoptaron un traje semejante, y aun apropiaron los nombres de los ejecutantes españoles!

Les instruments a touche aux Etats Unis

Il existe une sorte d'instruments à corde dont le manche porte, en incrustation, les touches.

C'est pour cette raison que ces instruments sont nommés "instruments a touches", pour les distinguer des instruments à archet. Cette catégorie d'instruments comprend la guitare, la mandoline le banjo, etc., chacun desquels a ses dévots.

Du point de vue de l'orchestre à plectrum, c'est la mandoline qui occupe la place la plus importante entre ces instruments. Elle comporte quatre cordes doubles lesquelles sont accordées à l'unisson du violon, les instruments de bonne qualité étant construits avec le dos à plat. La mandoline reçut son premier élan en Amérique du Nord vers 1879 lorsque la "Estudiantina Española Fígaro" vint de Madrid en Amérique et obtint partout des succès éclatants.

Stimulés par cette explosion d'enthousiasme suscitée par la Estudiantina Fígaro, quelques italiens résidant à New York (ce n'étaient pas des mandolinistes mais simplement des ouvriers de différentes professions) formèrent une sorte de "estudiantina" sous la direction d'un célèbre violoniste. Ce groupement prit le même titre des vrais étudiants, dont ils imitèrent aussi l'habillement, en allant jusqu'à s'approprier les noms des exécutants espagnols!

En 1905 hubo un importante adelanto, cuando la compañía Gibson ideó y construyó tres instrumentos nuevos de la familia de la mandolina. Primeramente, en lugar de la *mandola octava*, que se afinaba una octava más baja de la mandolina, esta compañía construyó la *mandola tenor*, afinada al unísono de la viola. Este modo de afinar dió un tono mucho más brillante que el de la *mandola octava*. En segundo lugar, construyó el *mandochelo*, afinado al unísono del violonchelo, con un tono rico y resonante, un instrumento para el solista, así como para la orquesta. Para completar este trío importante de instrumentos, la Compañía Gibson construyó el *mandobajo*, afinado al unísono del contrabajo (de arco) de cuatro cuerdas.

El advenimiento de estos instrumentos a la familia de la mandolina fué un acontecimiento de importancia inestimable, porque de una vez dió a la orquesta de púa un coro completo de cuerdas, una riqueza crecida de armonía, y las agrupaciones pequeñas pudieron utilizar la música de cámara de los maestros compositores; es decir, cuartetos, quintetos, etc., para instrumentos de arco. Entonces ocurrió un gran renacimiento de los instrumentos de púa. Nuevas composiciones y arreglos para la orquesta se publicaron, una multitud de alumnos nuevos rodearon a los profesores y en todas partes nacieron conjuntos nuevos de aficionados.

Entonces, ¡la guerra mundial! Y cuando los Estados Unidos entraron en el conflicto, muchos de nuestros jóvenes abandonaron los instrumentos musicales por las máquinas militares. Fué una época de confusión en cosas materiales y de desasosiego espiritual, bien simbolizado por el jazz, aquel estilo de la música popular que se ha extendido por todo el mundo: saxófonos quejumbrosos, metales con sordinas, sonidos agudos de los banjos, ruido de caja clara y bombo, manipulado por uno que parece estar loco; ¡adelante con el baile! Y en la época de la postguerra, durante más de un decenio, estuvieron olvidadas la mandolina y la guitarra. Recientemente, no obstante, un interés crecido

En 1905 un très important progrès eut lieu lorsque la Cie. Gibson procéda à la creation et construction de trois nouveaux instruments de la famille de la mandoline. Ce fut en tout premier lieu, au lieu de la *mandole octave*, dont l'accord se faisait une octave plus haut que la mandoline, la *mandola ténor*, dont l'accord se fait à l'unisson de la viole. Cette maniere d'accord donna un ton beaucoup plus brillant que celui de la *mandole octave*.

La maison mentionnée procéda en deuxième lieu à la construction du *mandocelle*, accordé à l'unisson du violoncelle, mais doué d'un ton plus riche et résonnant, créant ainsi un instrument approprié, tant pour le soliste que pour les ensembles d'orchestre. Pour compléter cet important trio d'instruments, la Cie. Gibson construisit la *mandobasse*, accordée à l'unisson de la contrebasse (d'archet), à quatre cordes.

L'avènement de ces instruments à la famille de la mandoline fut un événement d'une importance extraordinaire, parce que l'orchestre à pointe ("de púa") se trouva ainsi, pourvu, tout d'un coup, d'un chœur complet de cordes, avec une richesse accrue de harmonie, et les petits groupements furent désormais à même d'interpréter la musique de chambre des maîtres compositeurs, c'est à dire, cuatuor, quintettes, etc., pour instruments d'archet, et dès ce moment en constata un grand mouvement en faveur des instruments à pointe ("de púa"). De nouvelles compositions et arrangements pour orchestre furent publiés, une foule de nouveaux élèves entourait les professeurs, et des nouveaux groupements d'amateurs virent le jour un peu partout.

Ensuite, la guerre! Et lorsque les Etats Unis prirent part activement au conflit, la plupart de notre jeune génération dut mettre de côté les instruments musicaux et les remplacer par les machines militaires. Ce fut une époque de désarroi matériel, d'inquiétude spirituelle, parfaitement symbolisée par le jazz, dont la musique populaire de bas étage a fait le tour du monde, avec ses saxophones pleurnicheurs, ses métaux en sourdine, sons aigus des banjos, fracas de caisse claire et grande caisse, maniés par des gens qu' on dirait fous...

indica otro renacimiento de estos instrumentos.

En 1902 se fundó *The American Guild of Mandolinists, Banjoists and Guitarists* (El Gremio Americano de mandolinistas, banjoistas y guitarristas) "para unir y adelantar los de la profesión y del comercio interesado en el banjo, la mandolina y la guitarra; para defender, promover y promulgar su música, su literatura y su fabricación; para fijar un grado de excelencia de su arte y para establecer un promedio de adecuación más alta de los profesores. Y para dar conciertos anuales, para demostrar y dar publicidad a los méritos del banjo, de la mandolina y de la guitarra." El 15 de marzo de 1929 el Gremio tuvo el privilegio de conceder una medalla de oro al señor Andrés Segovia, distinguido guitarrista español, haciéndole socio honorario de la comunidad.

Aún existe esta organización, compuesta de tres clases de socios: Profesores y solistas, o "socios de profesión"; fabricantes y editores, o "socios de comercio"; estudiantes y aficionados, o "socios agregados".

La propaganda benéfica que el Gremio ha diseminado ha conseguido muchos progresos deseables. Por ejemplo, el uso por todos los editores de un signo uniforme para indicar los toques de púa, $\wedge$ indicando toque alto, $\sqcap$ indicando el toque bajo. Hace poco tiempo L. A. Williams ideó un nuevo sistema (o variación) de notación, que él llamó *notación universal*. Hasta ahora la música para *mandola tenor*, *mandochelo* y *mandobajo* está escrita en la clave de sol, pero en un tono una quinta más alta que la de la mandolina. Es decir, estos instrumentos se tratan como transpositores. Así el mandolinista puede leer la música para cualquiera de estos tres instru-

En avant la danse! Et dans l'époque d'après la guerre, pendant une période de plus de dix ans, la mandoline et la guitare sont restées à l'écart, oubliées. On constate cependant dans ces derniers temps, un intérêt toujours croissant pour ces instruments, que semble augurer une nouvelle renaissance.

En 1902 fut créé la *American Guild of Mandolinists, Banjoists and Guitarists* (corporation ou confrérie américaine de mandolinistes, banjoistes et guitaristes) "pour l'union et entre-aide des joueurs et commerçants intéressés aux instruments banjo, mandoline et guitare; pour défendre, et encourager sa musique, littérature et fabrication; pour établir un haut degré d'excellence de son art, et un niveau moyen plus élevé de perfection des professeurs. Et en outre, pour donner des concerts annuels dans le but de porter à la connaissance de chacun les possibilités et mérites du banjo, de la mandoline et de la guitare". En 15 Mars 1929 la Corporation mentionnée eût le privilège de décerner une médaille d'or à l'éminent guitariste espagnol don Andrés Segovia, membre honoraire de la communauté.

Cette organisation existe encore, groupant trois catégories de membres: professeurs et solistes, dits "membres professionnels"; fabricants et éditeurs, nommés "membres commerçants"; étudiants et amateurs.

Grâce à l'intense propagande faite par cette Corporation, il a été possible de noter des nombreux progrès, très utiles. C'est ainsi, par exemple, qu'on a réussi à faire adopter par tous les éditeurs de signes uniformes pour marquer les touches de pointe (púa): $\wedge$ le signe pour signifier touche haute, $\sqcap$ et le signe pour indiquer touche basse. Tout récemment, L. A. Williams a établi un nouveau système (ou variation) de notation, appelé par son auteur, "notation universelle". Jusqu'à présent, la musique pour *mandole ténor*, *mandocelle*, et *mandobasse* était écrite en clef de sol, mais en un seul ton, une quinte plus haute que celle pour mandoline. C'est à dire, que ces instruments sont traités comme des transpositeurs. De la sorte, le mandoliniste peut lire la musique pour n'importe quel de ces trois instru-

mentos. Colocando una o dos barras a través del signo de la clave de sol, Williams, arbitrariamente, creó dos claves nuevas, a cada una de las cuales puso *do*, como sigue:



Esta notación hoy se usa para la música de *mandola*, *mandochelo* y *mandobajo*; los músicos de banda y orquesta de violín hacen uso de la trasposición y de las claves de *do* y de *fa*, conforme a la costumbre legítima y bien establecida.

La última contribución a la orquesta de púa ha sido hecha por el señor Walter Kaye Bauer con su sistema de instrumentación "plectrofónica". Por este sistema, la instrumentación de la orquesta plectrofónica se compone de cinco coros, como sigue:

Coro de madera y de viento: Flautas primeras y segundas, oboe, clarinetes primeros y segundos, bajón (fagot).

Coro de banjo: Banjos tenores primeros y segundos, banjo clásico (de cinco cuerdas), banjo barítono, banjo bajo.

Coro de cuerda: Mandolinas primeras y segundas, mandolas, mandochelos, mandobajos.

Coro de acompañamiento: Guitarras, guitarras tenores, arpa.

Coro de percusión: Caja bombo, timbales, escala de campanas, xilofón y *traps* (un surtido de instrumentos pequeños de percusión, castañuelas, pandereta, platillos, triángulo, etc.)

No fué cosa nueva hacer uso de los instrumentos de la orquesta sinfónica ortodoxa en las orquestas mayores de mandolina; pero, puesto que la orquestación no incluyó partes para estos instrumentos, fué necesario que el director las escribiese, cosa no muy satisfactoria: porque con la instrumentación anteriormente determinada, poco quedó para la originalidad del arreglador. El sistema del señor Bauer

ments. En appliquant une ou deux barres transversalement sur le signe de la clef de sol, Williams créa, arbitrairement, deux nouvelles clefs, pour chacune desquelles il établit le *do* comme suit:

Cette notation est usitée aujourd'hui pour la musique de *mandole*, *mandocelle* et *mandobasse*: les exécutants de fanfare et orchestre de violon font usage de la transposition et des clefs de *do* et de *fa* conformément à l'usage légitime et bien établi.

La dernière contribution au progrès de l'orchestre à pointe ("de púa") a été celle faite par Mr. Walter Kaye Bauer, avec son système d'instrumentation "plectrophonique". Dans l'usage de ce système, l'instrumentation de l'orchestre plectrophonique, est composée de cinq chœurs comme suit:

Chœur en bois et à vent: Flûtes première et seconde, hautbois, clarinettes première et seconde, basson.

Chœur de banjo: Banjos ténors, premier et second, banjo classique (cinq cordes), banjo baryton, banjo basse.

Chœur à cordes: Mandolines première et seconde, mandoles, mandocelles et mandobasses.

Chœur d'accompagnement: Guitares, guitares ténor, et harpe.

Chœur de percusión: grande caisse, timbales, échelle à sonnettes, xylophone et "traps" (un assortiment de petits instruments de percusión, castagnettes, tambour de basque, cymbales, triangle, etc.).

Ce n'était pas une nouveauté que de faire usage des instruments de l'orchestre symphonique orthodoxe aux orchestres majeures de mandolina: mais, comme l'orchestration ne comportait aucune partition pour ces instruments, ce fut le directeur qui eût à l'écrire, ce qui est loin d'être satisfaisant, car le champ pour l'originalité était borné à l'extrême par l'instrumentation antérieurement établie. Le système de Mr. Bauer s'attaque à l'origine même, et en partant d'une idée bien

arranca desde el origen, y con una idea bien definida de antemano de los efectos deseados y de los instrumentos usados, se puede hacer una orquestación rica y brillante.

Según dice el señor Bauer: "Un análisis cuidadoso de mi sistema prontamente mostrará al lector las grandes posibilidades de la orquesta de mandolina en el estilo plectrofónico de instrumentación.

"Obras que anteriormente han sido imposibles de interpretar, ahora son como un libro abierto al director inteligente, y el compositor de imaginación y previsión tiene ahora una orquesta con cuatro coros de tono definido y uno de tono indefinido que puede manejar a su gusto. Matices nuevos y brillantes, volumen más grande, contraste de timbre, y muchas otras características son los resultados de este experimento. En las orquestas de tamaño grande o mediano, las calidades majestuosas de la orquesta sinfónica clásica son muy exactamente imitadas, y muchas veces emuladas, porque aquí tenemos un nuevo género de matices desemejante a algún otro conjunto sinfónico. Aunque no puede esperar el escritor que todos convengan con él, no obstante, cree que, por lo menos, es un principio hacia la sinfonización de la orquesta de plectro."

La guitarra ocupa también un puesto de importancia, no sólo como un instrumento de acompañamiento, sino también como un instrumento de solista. Es significativo que la guitarra verdadera, instrumento de todos los aficionados sinceros, se llame la "guitarra española". Naturalmente, se afina en el tono de *mi* menor (*mi, si, sol, re, la, mi*).

La guitarra hawaiana tiene seis cuerdas de acero que se afinan en el tono de *la* mayor (*mi, la, mi, la, do sostenido, mi*), y se tocan "barrado" (*barré*), haciendo cejuela, por medio de una pieza de hierro (eslabón) con muchos *glissandi* (resbalones).

Este modo de afinar y de tocar limita la música a los tonos de *re* y *la* mayor, lo que da un efecto muy monótono. Hoy ha perdido este instrumento mucho de la popularidad que tuvo hace dos o tres años.

Hay también una guitarra de plectro

définie à l'avance ser les effets souhaités et les instruments employés, obtient une orchestration riche et éclatante. Comme dit Mr. Bauer:

"L'étude attentive de mon système montre immédiatement au lecteur les grandes possibilités de l'orchestre à mandoline dans le style plectrographique d'instrumentation.

Des ouvrages qu'il était jusqu'à présent impossible d'interpréter, sont désormais on ne peut plus clair pour le directeur averti; et le compositeur inspiré et prévoyant peut disposer à présent d'un orchestre à quatre chœurs de ton défini et d'un autre à ton indéfini dont il peut disposer à son gré. De nouvelles et brillantes nuances, un volume plus grand, des contrastes de timbre, et autres avantages encore; voilà le résultat de cette expérience! Tant les grands orchestres que les moyens, quant au nombre d'exécutants, ont la possibilité à imiter et même d'emuler les qualités majestueuses de l'orchestre symphonique classique, car on dispose de nouvelles nuances dissemblables de tout autre ensemble symphonique. L'auteur ne prétend pas avoir l'accord de chacun à son point de vue, mais il croit, en tout cas, que c'est le commencement vers la symphonisation de l'orchestre de plectrum."

La guitare occupe aussi une place importante, non seulement comme instrument pour l'accompagnement mais aussi comme instrument pour soliste. Et il est à noter que la vraie guitare, instrument chéri de tout amateur sincère, est connue sous le nom distinctif de "guitare espagnole". Son accord se fait, il va sans dire, dans le ton de *mi* mineur (*mi, si, sol, re, la, mi*).

La guitare hawaïenne est munie de six cordes en acier, et son accord se fait sur le ton de *la* mayor (*mi la mi la do dièse, mi*), jouant barré, en faisant "cejuela", au moyen d'une piece en fer (chaînon) avec abondants *glissandi* (glissements).

Ce mode d'accord et de jeu, en borne la musique aux tons de *re* et *la* mayor, ce qui donne un effet tres monotone. A présent, cet instrument a beaucoup perdu de sa popularite d'il y a deux ou trois ans.

Il existe aussi une guitare a plectrum

de cuatro cuerdas, que se afina en el tono de *sol* mayor (*do, sol, si, re*). Se usa en la orquesta para bailes y en la escena.

La guitarra tenor es un instrumento de cuatro cuerdas de acero que se afinan al unísono del banjo tenor y se tocan por medio de un plectro. Se usa en lugar del banjo tenor para obtener un efecto más dulce.

El arpa-guitarra, un instrumento de acompañamiento, es una guitarra de gran tamaño, con seis cuerdas usuales dispuestas sobre el mástil y diez cuerdas montadas al aire. Ordinariamente se limita su uso a la orquesta.

El banjo es el instrumento más típico de la América del Norte. Nunca ha sido el instrumento favorito de los negros, como muchos creen; al contrario, sus representantes más notables han sido de la raza blanca. El modelo clásico tiene cinco cuerdas de tripa que se afinan en el tono de *sol* mayor (*do, sol, si, re* y *sol* alto para la quinta cuerda, siempre abierta. Se toca con los dedos. Ha sido suplantada generalmente por el banjo tenor, aquel instrumento indispensable del *jazz-band*, que se afina al unísono de la mandola tenor. Por su método de construcción da un sonido muy agudo y penetrante. En efecto, es un instrumento de ritmo; y, como ha dicho un escritor, "es una caja pequeña de una infinidad de cambios de tono".

El banjo mandolina, el banjo barítono y el banjo bajo completan el coro de banjo.

Incluidos entre los instrumentos de acompañamiento están el ukulele y el tiple. El ukulele (palabra hawaiana que quiere decir "pulga brincando") se dice vino de Portugal, aunque es muy popular en Hawaái.

El tiple es una especie de guitarrillo de dos cuerdas dobles y dos cuerdas triples. Hemos adoptado este instrumento de la América del Sur.

Muy recientemente ha sido ideado un nuevo instrumento que se llama el "Vivi Tone". Este instrumento tiene solamente el mástil y la tapa. El puente apoya sobre un "pick up" (recogedor) eléctrico;

de quatre cordes, qu'on accorde sur le ton de *sol* majeur (*do sol si re*). Elle a son application aux orchestres de danse et sur la scène.

La guitare ténor, est un instrument à quatre cordes en acier, accordées à l'unisson du banjo ténor, et jouées au moyen d'un plectrum. On l'emploie en place et lieu du banjo ténor pour obtenir un son plus doux.

La harpe-guitare, instrument pour accompagnement, est une guitare de grand format, avec six cordes fixées sur le manche, et dix autres montées en l'air. Son emploi est limité, généralement, à l'orchestre.

Le banjo est l'instrument le plus typique de l'Amérique du Nord. Contrairement à ce qu'on croit généralement, il n'a jamais été l'instrument préféré des nègres: bien au contraire, ses représentants les plus en vue, ont été toujours des gens de race blanche. Le modèle classique comporte cinq cordes en boyau, accordées au ton de *sol* majeur (*do sol si re* et *sol* haut pour la cinquième corde, toujours ouverte. On le joue des doigts. Il a été généralement remplacé par le banjo ténor, l'instrument indispensable du *jazz-band*, qui est accordé à l'unisson de la mandole ténor. En raison de la méthode de construction cet instrument émet un son très aigu et perçant. C'est, en effet, un instrument de rythme, et, comme l'a dit un écrivain, "c'est une petite caisse avec des variations de ton à l'infini."

Le banjo mandoline, banjo baryton et banjo basse complètent le cœur de banjo.

Dans le groupe des instruments d'accompagnement se trouvent compris le "ukelele" et le dessus (soprano). On prétend que le "ukelele" (mot hawaïen signifiant "pouce sauteuse") est originaire du Portugal, malgré sa popularité en Hawaái.

Le "dessus" est une sorte de petite guitare à deux cordes doubles et deux cordes triples. Nous avons importé cet instrument de l'Amérique du Sud.

Tout récemment, un nouveau instrument a été produit, nommé le "vivi tone". Cet instrument comporte seulement la manche et les tables. Le chevalet appuie sur un "pick up" électrique; et les vibra-

y las vibraciones de las cuerdas, por medio de un amplificador y altavoz dan un volumen enorme de sonido. No ha tenido el escritor la ocasión de oír este instrumento en concierto; pero en una audición demostrativa, el tono pareció ser muy satisfactorio.

En la actualidad, no puedo decir si el "Vivi Tone" ganará la aprobación de los artistas. Este principio de amplificación eléctrica se aplica también a los instrumentos de arco, al piano y al arpa.

Ya que no hay costumbre de hacer *tournées*, no hay muchos que hayan adquirido una reputación amplia como solistas, sin embargo, tenemos muchos grandes solistas. Entre los guitarristas puedo mencionar a Johnson Bane, Jorge Krick, Guillermo Foden y señora Vahdah Olcott Bickford. Nuestro mandolinista más distinguido es Guillermo Place (hijo). Este ilustre artista ha ganado el aplauso del público en repetidas ocasiones, y en la interpretación de composiciones como el "Concerto" de La Scal, "Capriccio Espagnuolo" de Munier, "Concerto, Op. 44" para violín, de Mendelssohn, y "Primo Concerto", de Pettine, ha obtenido ruidosos éxitos. "Su ejecución es maravillosa"; tiene una pureza extraordinaria de producción de tono y un contrarregistro de *diminuendo* casi maravilloso; "encantó a sus oyentes por la belleza y delicadeza de su trabajo". Estas son algunas notas de la Prensa respecto a este maestro de la mandolina.

Para terminar les ruego, en nombre de mis compañeros de afición, que transmitan un cordial saludo a "nuestros hermanos españoles en las cuerdas".

WILLIAM SEWALL MARSH.

(De la Revista "Ritmo", de Madrid.)

tions des cordes rendent, par le moyen d'un amplificateur et haut parleur, un volume extraordinaire de sonorité. L'auteur n'a pas eu l'occasion d'entendre cet instrument de concert: mais lors d'une démonstration il semble que le ton était très satisfaisant.

Je ne suis pour le moment à même de juger si le *vivi tone* méritera l'approbation des virtuoses. Ce principe de l'amplification électrique s'applique aussi aux instruments d'archet, au piano et la harpe.

N'existant l'habitude des *tournées*, il n'y a que très peu d'individus qui aient réussi à se faire un nom comme solistes, mais leur nombre est en réalité très considérable. Parmi les guitaristes je puis mentionner Johnson Bane, George Krick, Guillaume Foden et Mme. Vahdah Olcott. Notre mandoliniste le plus doué est Guillaume Place (fils). Cet illustre artiste a reçu en maintes occasions les plus chaleureux hommages des publics et ses interprétations de compositions telles que le "Concerto" de La Scal, "Capriccio Espagnuolo" de Munier, "Concerto Op. 44" pour violon, de Mendelssohn et "Primo Concerto" de Pettine, lui ont valu des succès éclatants. "Son exécution est simplement merveilleuse": "il produit des tons d'une pureté extraordinaire et il possède un centre-registre de *diminuendo* presque merveilleux": "la puereté et délicate beauté de son travail enchanta l'auditoire". Ce sont quelques un des commentaires flatteurs des journaux, sur ce maître de la mandoline.

Et pour finir, je vous prie, au nom de mes confrères, de transmettre nos salutations chaleureuses "à nos frères espagnols aux cordes".



Comentario sobre la guitarra

Las pequeñas cosas, cuando son buenas, guardan un poder más penetrante que las grandes: una gota de esencia hace rica de aroma una habitación cerrada; una criaturita vivaracha esparce la alegría entre una reunión de personas mayores y juiciosas.

La guitarra, pequeña y humilde, tiene una gracia particular más delicadamente penetrante que los instrumentos mayores en categoría, dentro de la historia del arte.

Naturalmente que al hablar así no nos referimos a la guitarra de taberna ni a todo aquello que desgarrar nuestros oídos acompañando jotas y canciones cursis; nos referimos a la guitarra dignificada por el gran Sors e idealizada modernamente por Tárrega y sus discípulos.

Esta es la guitarra, digna heredera de la vihuela y el laud, en los cuales tomaba origen, en cierto modo, la monodía, en virtud de las especiales transcripciones de Madrigales y Villanescas polifónicas. Sors, intentó en la guitarra el clasicismo del siglo XVIII; Tárrega, el romanticismo del siglo XIX.

Seguramente que Tárrega, como compositor, no tiene la importancia que Sors; pero la influencia del primero en la guitarra es más característica y seductora. El modo de tocar de Tárrega tenía toda una modalidad nueva, y sus composiciones y transcripciones para el instrumento guardan y exponen aquella nueva forma de idealidad exquisita. La guitarra de Tárrega canta siempre remembranzas, caricias placenteras que un tiempo gozamos y que el alma del artista evoca con sus cuerdas mágicas, cada una con su tono suave y propio que los dedos pulsan ágilmente, vibrando intensamente, desgranando notas, y armónicos como pequeñas campanas de misterio, dejando oír el bordón como envolviendo en sombras armoniosas la melodía que canta quejumbrosa en las cuerdas primas femeninas.

Toda esta música, probad de tocarla en otro instrumento y os parecerá distinta, tal vez más intensa, pero crearemos que la flor.

Commentaire sur la guitare

Les petites choses, quand elles sont bonnes, possèdent un pouvoir plus pénétrant que les grandes: une goutte de parfum rempli d'arome la demeure fermée; un petit enfant vif et éveillé répand la joie dans le cercle des grandes personnes raisonnables.

La guitare, si petit et si humble, possède un charme très particulier et plus délicatement pénétrant que celui des instruments considérés comme supérieurs dans l'histoire de l'art musical.

Il va sans dire que nous ne voulons pas parler de la guitare des tavernes ni de tout ce qui déchire nos oreilles en accompagnement des "jotas" et des chansons de mauvais goût; nous pensons à la guitare qu'ennoblit le grand Sors, à celle qu'idéalise plus récemment Tárrega et ses disciples.

Voilà la guitare, digne héritière de la viole et du luth d'où naissait en quelque sorte la monodie en raison des transcriptions spéciales de madrigaux et de chants populaires polyphoniques. Sors introduisit dans la guitare le classicisme du XVIII^e siècle, et Tárrega le romantisme du XIX^e siècle.

Il n'est pas douteux que Tárrega comme compositeur n'a pas l'importance de Sors; mais l'influence du premier dans la guitare est plus caractéristique et plus séduisante. Dans sa façon de jouer, Tárrega usait d'une modalité nouvelle; ses compositions et ses transcriptions pour notre instrument reproduisent et expriment la nouvelle forme d'idéalité exquise. La guitare de Tárrega chante toujours les souvenirs, les douces caresses dont nous avons joui un moment et que l'âme de l'artiste sait évoquer avec les cordes magiques, chacune sur un ton doux et particulier. Les doigts les parcourent avec agilité; elles vibrent intensément, elles égrainent les notes et les harmoniques, petites cloches de mystère en laissant entendre le bourdon, comme si des ombres d'harmonie enveloppaient la mélodie qui chante et gémit aux chanterelles féminines.

Toute cette musique, essayez de la rendre sur un autre instrument et elle vous semblera tout autre. Peut-être plus intense, nous croirons que la fleur virginale de la

virginal de lo delicado y exquisito se ha desvanecido, que el ensueño perdió su encanto.

Sería sensible que este arte tan íntimo desapareciera, que no perdurase entre nosotros. El primer tratado de guitarra se debe a Juan Carlos Amat. Sors nació en Barcelona; Tárrega, aunque hijo de una región hermana, vivió largo tiempo entre nosotros. Puede decirse que a este rincón de España se debe la dignificación de la guitarra. Afortunadamente, discípulos jóvenes, dignos del maestro, sostienen la escuela de este arte, tan interesante y exquisito de la música quieta y humilde, llena de íntima idealidad.

LUIS MILLET

Director del Orfeo Catalá

délicatesse et de ce qui est exquis s'ets évanoui et que le rêve a perdu son enchantement.

Il serait regrettable que cet art si intime vinne à disparaître et qu'il ne demeure pas parmi nous. Le premier traité de guitare est l'oeuvre de Jean Charles Amat. Sors est né à Barcelone; Tárrega quoique né dans une région soeur a vécu longtemps parmi nous. On peut dire que c'est à ce coin d'Espagne que l'on est redevable de l'ennoblement de la guitare. Fort heureusement des élèves jeunes et dignes du maître soutiennent l'école et cet art si intéressant et si exquis de al musique tranquille et humble, mais si pleine de spiritualité intime.

LUIS MILLET

Directeur de l'Orfeo Catalá

El III Congreso de Guitarristas Italianos

Organizado por la revista "La Chitarra", se ha celebrado en Florencia, con extraordinario éxito, el III Congreso de Guitarristas Italianos. Entre otros temas de interés, el Presidente del Congreso, Prof. Romolo Ferrari, hizo una biografía del insigne guitarrista Francisco Tárrega, con ocasión de cumplirse el 25.º Aniversario de su muerte, exaltando su obra y poniendo esta noble figura de hombre y de artista como ejemplo de tenacidad, de abnegación y de fe en nuestro arte.

Se discutió una proposición que ha de ser presentada al Ministerio de Educación Nacional para que la guitarra sea admitida en los Conservatorios.

Creemos que España, más que ningún

otro país, debería elevar la categoría de tan noble instrumento, dándole entrada en las Escuelas de Música

Por último se acordó celebrar un concurso para premiar una composición para guitarra, cuyas bases publicamos en otro lugar de este número.

Durante la tarde y la noche del mismo día, los Congresistas interpretaron dos magníficos conciertos en los que la guitarra figuró unas veces sola y otras en dúo o en unión del violín, del canto y de conjuntos de instrumentos de arco.

Felicitamos a nuestro colega "La Chitarra" por el éxito alcanzado en la Organización de la Asamblea.

Concurso para música de guitarra

La revista literaria y musical "La Chitarra", que se publica en Bolonia (Italia), ha organizado un concurso internacional para premiar composiciones para guitarra, al cual puede concurrir cualquiera, sea o no abonado a la revista.

Los premios serán tres, uno de 150 liras, otro de 50 liras y otro consistente en un gran diploma. Las composiciones deberán ser entregadas antes del día 31 de diciembre de 1935 en el domicilio de la citada revista, Via Duca d'Aosta, 18-Bo-

logna. Quedan excluidos los bailables de tipo común y las transcripciones. Las piezas deberán tener una duración no superior a cinco minutos, estar claramente escritas y digitadas, ser rigurosamente inéditas y de dificultad media. Le presentarán sin firmar, pero con un lema, que será igual al que lleve un sobre cerrado que contenga el nombre y dirección del autor. Las obras premiadas quedan de propiedad de la Revista "La Chitarra", así como las no premiadas.

A LOS SUSCRIPTORES

En el presente número publicamos un largo artículo sobre la guitarra e instrumentos de púa en América, muy interesante.

A los que quieren la música para los instrumentos de púa les enviamos las tres canciones mejicanas y un minuetto de Tárrega, de mucho éxito.

Para los suscriptores de música para guitarra les enviamos unas soleares.

* * *

Las Soleares que publicamos son del género llamado flamenco. El maestro Fortea ha recogido trozos populares, y, añadiendo alguna "falseta" original, ha logrado construir algunas obras no difíciles, que creemos serán del agrado de los cultivadores de este género, tan español y tan especial.

En otros números de esta revista seguirán publicándose otras obras, guajiras, granadinas, etc.

Poco se ha publicado en este género, y tan falto de interés, que se puede decir que es nulo. Además se han publicado dos o tres mal llamados "Método para aprender sin maestro", que son una verdadera

vergüenza, pues se publicaron *por cifra* y sin indicación de la medida musical, que no hay nadie que pueda descifrar *aquello*, y lo lamentable es que se venden, aunque, claro está, para romperlos en cuanto el aficionado ha llegado a casa y ha intentado leerlo.

El rasgueado, que va indicado "Ras", indica el deslizar (o glisado) desde el dedo meñique, simultáneamente, al índice, y el otro rasgueado, indicado con la "i", que con el índice se desliza desde la prima hacia las otras cuerdas. No creo que aun sin haber aprendido el rasgueado se encuentre dificultad para hacerlo en esta obra, que se ha procurado no ponerle dificultades. Los que ya sepan el toque flamenco podrán añadirles los rasgueados a su gusto, dentro del ritmo, naturalmente.

En el número próximo publicaremos un artículo muy interesante del culto escritor belga M. Louis Quéivreus sobre la música flamenca y el laúd en los Países Bajos.

También empezaremos a publicar las biografías desde los primeros vihuelistas y guitarristas, en forma encuadernable.

NOTICIAS

La casa "Regal", que ha impresionado tres discos en la guitarra a nuestro Director, señor Fortea, dice en el anuncio del disco tercero:

"Canción de cuna", Tárrega.—"Maruxiña y la viudita", Fortea.—Disco DK, 8940."

Estas tres obras interesantes de la literatura guitarrística son pulcramente interpretadas por Daniel Fortea, concertista eminente que posee una perfecta técnica y una especial sonoridad que le permiten la más exacta ejecución de obras que, como las que nos ocupa, precisan el temperamento y tecnicismo de un verdadero artista virtuoso. Las obras que interpreta Fortea son de una máxima atención dentro del ambiente guitarrístico genuinamen-

te español. La interpretación de Fortea, autor de esas dos obras (que también las titula "Cuentos infantiles"), es una acertada labor de gran artista.

Las impresiones de los otros dos discos son: "Capricho Árabe", de Tárrega, y "Elegía a Tárrega", de Fortea—"Danza V", de Granados, y "Danza de muñecos de cartón", de Fortea.

* * *

José Iturbi acaba de ser objeto de grandes ovaciones en el Estadio de Lewishon (Nueva York) con motivo de sus conciertos de verano, en los que, como director, pianista y clavicordista ha llamado extraordinariamente la atención el famoso artista español.

* * *

Asunción Granados ha realizado una brillante campaña por el extranjero.

La Prensa de La Haya, Amsterdam, Bois le Duc, Ginebra, etc., se ha ocupado con extensión de la actuación de esta notable guitarrista y bailarina española. También elogia al pianista (cultivador "amateur" de la guitarra) Alfredo Romero, que le acompaña en sus exhibiciones.

* * *

Celedonio Romero Pinazo. Nuevamente este virtuoso guitarrista nos ha ofrecido su arte para mostrarnos, sobre su limpiísima ejecución, su alta cualidad expresiva.

Notamos cómo, desprendiéndose suavemente de la frialdad característica del estudiante, se adentra en el terreno peligroso del maestro, apareciendo con un estilo muy suyo, hasta lograr que se le reconozca fácilmente, sin anunciar su nombre, al oído cuidadoso del buen gustador musical.

Celedonio Romero nos deleitó con una hermosa creación musical de Rivera Pons, escrita expresamente para el guitarrista en cuestión, uniéndolo a su éxito, con iguales méritos, el de nuestro dilecto amigo y paisano.

(De "Vida Gráfica", de Málaga.)

* * *

Marta Tejedor es otra joven guitarrista argentina, de la cual nos ocuparemos en otro número de sus actuaciones en Buenos Aires.

* * *

Juan Manen, el famoso violinista español (compositor de una sonata para guitarra), estrenará en el próximo mes de octubre, en el teatro de la Opera del Estado, en Dusseldorf, un "ballet" español titulado "Rosario, la tirana", "escenario" y música originales.

* * *

En Buenos Aires se ha constituido la "Asociación Guitarrística Argentina", domiciliada en Avenida de Mayo, 1148, cuyo Comité directivo lo forman los señores notables profesores:

Presidente, Julio S. Sagreras.

Vicepresidente, Hilarión Leluop.

Secretario general, Juan C. Basavilbaso.

Prosecretario, Pedro Larrandart.

Secretario de actas, Joaquín López.

Tesorero, Carmelo Rizzuti.

Protesorero, Adolfo V. Luna.

Esta Asociación da dos conciertos mensuales (la cuota mensual es de un peso) y se propone publicar folletos sobre historia, ensayos, crítica y formar un importante archivo musical.

En nuestra revista nos iremos ocupando de la labor de esta simpática Asociación.

* * *

Rosa Lloret. Esta notable guitarrista catalana es esperada en Madrid para dar unos recitales a mediados del próximo mes de octubre.

* * *

La guitarra en Londres

Menudean los conciertos de guitarra dados ante el público londinense por artistas españoles; últimamente nos llegan noticias de dos de ellos. En el primero, Andrés Segovia interpretó, entre otras obras, una sonata en cuatro tiempos de Castelnuovo-Tedesco, escrita expresamente para él y de una gran belleza y la Chacona, para violín, de Bach, con la que entusiasmó al público. "La ejecución brillante de Segovia —escribe el "Morning Post"— difícilmente habría podido ser superada. Sobre todo en los pasajes polifónicos, los efectos fueron verdaderamente magníficos, y su gran *bravura* provocó los aplausos de un público numeroso y entusiasta".

El otro concierto fué dado por Emilio Pujol y Matilde Cuevas, el primero de los cuales tocó dos composiciones suyas, "Manola del Avapiés" y "Guajira", la segunda, dedicada exclusivamente al "flamenco", tocó "Tientos" y "Alegrías" y después ambos, a dúo, interpretaron "Oriental", de Granados y "Danza de la Guitarra", de Halffter. Ambos fueron calurosamente aplaudidos.

El Instituto Escuela de Música de Monóvar y "Musicografía"

Uno de los exponentes más claros de la vida musical de un país es la cantidad de Prensa dedicada al público profesional y aficionado que se publique.

La existencia de revistas musicales ha sido en España siempre efímera, por falta precisamente del público, pues algunas de ellas, por su colaboración y por su general categoría intelectual, han estado a la altura de las mejores del extranjero.

Por esto sentimos una viva complacencia al leer número tras número de la revista "Musicografía", de Monóvar, que ya va brillantemente por su tercer año de existencia. Esta revista es órgano del Instituto Escuela de Música de la culta población alicantina. Y esta institución notable es un verdadero modelo que debían imitar muchas de las españolas, hasta las de más categoría artística y oficial.

El Instituto Escuela, que en lo pedagógico es un verdadero conservatorio, no se limita a las actividades de la enseñanza, que, a nuestro parecer, cuando se aíslan de la práctica del arte corren un peligro próximo de resultar estériles. El Instituto ha creado una banda de cincuenta ejecutantes, en donde se interpretan las obras más notables de todos los géneros. Y además publica una revista, "Musicografía", en la que colaboran asiduamente los más nota-

bles compositores y musicólogos españoles, con amplia y cuidada información de cuanto corre musicalmente en España y el extranjero, impresa con singular pulcritud y elegancia.

En el último número recibido se publica un artículo magistral de Emilio Vega sobre los festivales clásicos de Mérida, en donde una vez más se ponen de manifiesto la alta cultura y el exquisito espíritu del ilustre maestro. En otros números hemos leído disertaciones de López Chávarrí, Lamothe de Grignon y unas memorias del veterano maestro Emilio Serrano, con verdadera deleitación.

Al reconocer el mérito de esta intensa labor de cultura musical que se realiza en Monóvar hemos de tributar un aplauso entusiasta al maestro Daniel de Nueda, director artístico de la benemérita empresa, y a don Francisco Corbi, sostén de la obra, tanto espiritual como materialmente. Si esta clase de mecenas abundase en España, el estado de nuestra música sería muy otro, pues los artistas no pueden vivir sin encontrar el calor de sus contemporáneos. La indiferencia circunstante agosta implacablemente todo género de actividad espiritual.

Julio GOMEZ

(De "El Liberal", de Madrid.)

De Mandolinegids

Hemos recibido esta interesante revista musical holandesa, editada por J. J. Lispet, que se publica en Hilversum y que está dedicada principalmente a la mandolina y a la guitarra. En el número 5 (25-5-35) publica una elogiosa biografía de nuestro director y otras informaciones referentes a guitarristas españoles.

¿Tiene usted, amigo suscriptor, amigos que cultivan el arte en la guitarra, mandolina (o bandurria) o el laúd? Si no se han suscrito a esta revista hágales comprender la falta que cometen. Hay que saber algo más que tocar el instrumento a que se dedican.

Chitarristi celebri

Riproduzioni fotografiche dei ritratti ::

:: Formato cartolina - Cadauna L. 1,50

La serie completa L. 30

D. Aguado - B. Bortolazzi - F. Brand - M. Carcassi - F. Carulli - F. Corbetta - N. Coste - A. Darr - A. Diabelli - C. Eulenstein - Giuliani - C. A. Gopfert - J. Küffner - V. P. Lebedeff - J. Mayseder - F. Pelzer - P. Pettoletti - G. Regondi - M. D. Sokolowski - F. Sor - F. Tarrega - M. D. Wyssotzki - M. A. Zani De Ferranti

Biografie del prof. R. Ferrari: M. Giuliani - L. Legnani - M. A. Zani De Ferranti - Cadauna L. 3.

Ugo Baldini: Note di tecnica costruttiva su la chitarra - L. 2,50.

Rivista LA CHITARRA Bologna

También lo vende «Biblioteca FORTEA»

Concertistas y profesores de guitarra españoles

Alfonso, Francisco.	José Ramos	La Coruña
Fortea, Daniel.	Pepita Atalaya	Madrid
Llobet, Miguel.	Trinidad García	"
Pujol, Emilio.	Asunción Granados	"
S. de la Maza, Regino.	Rosa Huidobro	"
Segovia, Andrés.	Asunción P. de Velasco	"
	Miguel Angel	"
	Alejo Barbero	"
Juan Sansano	Francisco Collado	"
Matilde Cuevas	Quintín Esquembre	"
Rosa Lloret	Angel Ferrera	"
Rosa Rodés	Vicente Gómez	"
Joaquín Casanovas	Aurelio Herrero	"
Eliseo Martín	Germán Lago	"
F. Minguella	Antonio Lozano	"
Juan Parras	Agapito Marazuela	"
Alfredo Romea	Pantaleón Minguella	"
Graciano Tarragó	Pedro Moreno	"
Cayetano de la Mano	José Navas	Málaga
Miguel González	Celedonio Romero	"
Josefina Cruzado	Bartolomé Calatayud	Mallorca
Teresita Peláez	José Ramos	Pontevedra
Rafael Balaguer	Luis Sánchez Granada	San Sebastián
Manuel Cubedo	Alfonso Pérez	Santander
Casimiro Perraquí	Eustasio Monedero	Sevilla
Francisco Delgado....	Juan Alonso	Valladolid
Blas López.. Santa C. de Tenerife-Canarias	Alvaro Fajardo	"
Francisco Moral	Alfredo Tamayo	"
Alfredo Yáñez	Josefina Robledo	Valencia
Angel Barrios	Pepita Roca	"
Manuel Jofré	Joaquín García de la Rosa	"
Pedro Carrasco	Vicente Soriano	"
Mariano Guu	Jorge Sánchez	Zaragoza

Obras de literatura, historia y estética musical

Las obras anunciadas en estas páginas pueden adquirirse, previo envío de su importe, en la administración de RITMO

SALAZAR (Adolfo)	«Música y músicos de hoy»	6,00	ptas.
" "	«Sinfonía y ballet»	6,00	"
" "	«La Música contemporánea en España»	10,50	"
LALO (Charles)	«Estética musical»	10,00	"
CHAVARRI (Eduardo L.)	«Música popular española» (Colección Labor)	4,00	"
SUBIRA (José)	«La Tonadilla escénica» (Publicación de la Academia Española). Tomo I, rigen e Historia	15,00	"
" "	Tomo II, Morfología literaria y Morfología musical	15,00	"
" "	Tomo III, Libretos y transcripciones	20,00	"
" "	Tomo IV, Tonadillas teatrales inéditas. Libretos y partituras. (Edición de la Academia Española)	20,00	"
" "	«La Música, sus evoluciones y estado actual»	4,00	"
" "	«Músicos románticos», Schubert, Schumann y Mendelshon	4,50	"
" "	«Los grandes músicos». Bach, Beethoven y Wagner	4,50	"

Domingo Esteso

Constructor de Guitarras,
Bandurrias y Laúdes

Gravina, núm. 7 - MADRID

OBRAS DE CONCIERTO

F. Tárrega.

Preludio y pavana	2,00
Columpio, berceuse	2,00
Mazurca op. 67, no. 4. Chopin	2,00
Minuetto del spt. Beethoven	2,00
Célebre trémolo, Gosstchaik	3,00
Scherzo-estudio	2,00

Santos Hernández

0 CONSTRUCTOR 0
DE GUITARRAS 1

Aduana, núm. 27 - MADRID

JOSE RAMIREZ

CONSTRUCTOR DE GUITARRAS, BANDURRIAS
Y LAUDES
ESPECIALIDAD EN INSTRUMENTOS PARA ARTISTAS
CUERDAS Y ACCESORIOS

Concepción Jerónima, 2 MADRID

MUSICA

Para mandolina española, laúd y
guitarra.
(Dúo, trío, cuarteto y orquestinas
o rondallas.
— — — Pida catálogo — — —

OBRAS DE CONCIERTO

De Fortea.

Improvisación, op. 1	2,00
Allegro de concierto, op. 11,	2,00
Toledo, nocturno, op. 14....	2,00
Elegía a Tárrega, op. 15...	2,00
Evocación, op. 16	2,00
Impromptu, op. 17	2,00
Madrigal, op. 21	1,50
Andaluza, op. 22	3,50
Danza de gnomos, op. 23...	2,00
Danza de muñecos, op. 31...	2,00
Aquelarre, danza, op. 32...	2,00
Nocturno, op. 33	2,00

Alfredo Rodríguez

FABRICA DE CUERDAS DE TRIPA Y
BORDONES DE ESTUDIO Y CONCIERTO

Premiada en Madrid, Valencia, Zaragoza y París

Toledo, 26 MADRID

EL MEJOR REPERTORIO DE
OBRAS PARA GUITARRAS LO
ENCONTRARA USTED EN

Unión Musical Española

(ANTES CASA DOTESIO)

Editores

MADRID: Carrera de San Jeróni-
mo, 24. y Preciados, 5.—BILBAO:
Correo, 5.—VALENCIA: Paz, 15.—
ALICANTE: Mayor, 27.—SAN-
TANDER: Wad-Ras, 7